

Little Quran Kids

Mawlid Dhiya'ul-Lami'

WWW.LITTLEQURANKIDS.SG

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
My Lord, Send Your Mercy and Peace upon him ﷺ.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Wahai Tuhanku limpahkan kesejahteraan dan keselamatan ke atasnya ﷺ.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
حَبِيبِكَ الشَّافِعِ الْمُسْتَفْعِ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ.
Your Beloved, the Intercessor, the One whose intercession is accepted.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
KekasihMu pemilik syafaat yang dilimpahi syafaatMu.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
أَعْلَى الْوَرَى رُتْبَةً وَأَرْفَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
The most exalted and eminent of mankind in station.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Semulia-mulia Ciptaan dalam Darjat & Ketinggiannya.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٌ
أَسْمَى الْبَرَايَا جَاهًا وَأَوْسَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
The most sublime and encompassing of creation in status.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Makhluk yang termulia martabat dan keluasannya.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٌ
وَاسْأَلْكَ بِنَا رَبِّ خَيْرٍ مَهْيَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
And lead us, my Lord, down the most virtuous and expansive path.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Bimbinglah kami wahai Tuhan ke jalan yang paling benar.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٌ
وَعَافِنَا وَاشْفِ كُلَّ مُوجَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
Grant us complete well-being and cure every afflicted one.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Sembuhkanlah kami dari segala keluhan penyakit.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَأَصْلِحِ الْقَلْبَ وَاعْفُ وَانْفَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
The most sublime and encompassing of creation in status.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Makhluk yang termulia martabat dan keluasannya.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَإَكْفِ الْمُعَادِي وَاصْرِفْهُ وَارْدَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
Desist, divert and deter every transgressor.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Bentengilah kami dari yang memusuhi kami dan
hindarkanlah serta cegahlah ia dari kami.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
نَحُلُّ فِي حِصْنِكَ الْمُنْعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
And permit us to reside in your impregnable fortress.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Berlindung di dalam bentengMu yang melindungi dari segala gangguan.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
رَبِّ ارْضَ عَنَّا رِضَاكَ الْأَرْفَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
And grant us, My Lord, Your consummate satisfaction.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Wahai Allah redhailah kami dengan keredhaanMu yang Agung.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَاجْعَلْ لَنَا فِي الْجَنَانِ مَجْمَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
And appoint for us a place of assembly in paradise.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Jadikanlah kami berkumpul dengan Nabi ﷺ di Syurga.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
رَافِقُ بِنَا خَيْرَ خَلْقِكَ أَجْمَعُ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
And gift us all the fellowship of the best of Your creation.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Kurniakanlah kami (nikmat) untuk selalu berdamping
dengan sebaik-baik ciptaanMu.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

My Lord, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
My Lord, Send Your Mercy and Peace upon him ﷺ.

Wahai Allah limpahkan kesejahteraan ke atas Nabi Muhammad ﷺ,
Wahai Tuhanku limpahkan kesejahteraan dan keselamatan atasnya ﷺ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.

السَّلَامُ عَلَيْكَ زَيْنَ الْأَنْبِيَاءِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ أَتْقَى الْأَتْقِيَاءِ

Peace be upon you ﷺ, O the beauty of all Prophets,
Peace be upon you ﷺ, O the most pious of the pious.

*Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Nabi yang paling mulia,
Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Pemimpin orang-orang yang bertaqwa.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَصْفَى الْأَصْفِيَاءِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ أَرْكَى الْأَرْكَِيَاءِ

Peace be upon you ﷺ, O the elect of the elect,
Peace be upon you ﷺ, O purest of those pure.

*Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Pemimpin orang-orang sufi,
Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Pemimpin orang-orang yang suci.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ رَبِّ السَّمَاءِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ دَائِمًا بِلَا انْقِضَاءِ

Peace be upon you ﷺ, from the Lord of the heavens,
Peace be upon you ﷺ, forever without with no interruptions.

*Salam sejahtera bagimu ﷺ, dari Allah Pentadbir Langit,
Salam sejahtera bagimu ﷺ berterusan tanpa henti.*



السَّلَامُ عَلَيْكَ زَيْنَ الْأَنْبِيَاءِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ أَتْقَى الْأَتْقِيَاءِ

Peace be upon you ﷺ, O the beauty of all Prophets,
Peace be upon you ﷺ, O the most pious of the pious.

*Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Nabi yang paling mulia,
Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Pemimpin orang-orang yang bertaqwa.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَحْمَدُ يَا حَبِيبِي
السَّلَامُ عَلَيْكَ طَهَ يَا طَبِيبِي

Peace be upon you ﷺ, Ahmad, O my Beloved,
Peace be upon you ﷺ, TaHa, O one who cures me.



*Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Ahmad wahai kekasihku,
Salam sejahtera bagimu ﷺ wahai Thooha wahai pelipur hatiku.*

السَّلَامُ عَلَى الْمُشَفَّعِ فِي الْقِيَامَةِ
السَّلَامُ عَلَى الْمُظَلَّلِ بِالْغَمَامَةِ
السَّلَامُ عَلَى الْمُتَوَّجِ بِالْكَرَامَةِ

Peace be upon the Intercessor ﷺ on the Day of Judgement,
Peace be upon the One ﷺ who was shaded by the clouds,
Peace be upon the One ﷺ crowned with generosity.

*Salam sejahtera atas Pemberi Syafaat ﷺ pada hari kiamat,
Salam sejahtera atas pemimpin yang terkemuka ﷺ,
Salam sejahtera ke atas (Baginda ﷺ) yang dimahkotakan kemuliaan.*







اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

I seek refuge in Allah from the accursed Satan.
In the name of Allah, the Extensively Merciful, the Especially Merciful.

*Aku berlindung kepada Allah dari syaitan yang direjam.
Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.*

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا
لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ

Indeed, We have given you, [O Muhammad ﷺ], a clear victory.
That Allah may forgive you what preceded of your errors and what may follow,

Sesungguhnya Kami berikan kepadamu (wahai Muhammad) kemenangan yang nyata. Agar Allah memberikan keampunan kepadamu (Muhammad) ke atas dosamu yang telah lalu dan yang akan datang,

وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا
وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا

and complete His favour on you [O Muhammad ﷺ] and guide you to a straight path. And that Allah may aid you with a mighty victory.

serta menyempurnakan nikmatnya ke atasmu ﷺ dan membimbingmu ke jalan yang lurus. Dan agar Allah menolongmu dengan pertolongan yang hebat.



لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا
عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ
(يَا رَحِيم)

There has certainly come to you a Messenger ﷺ
from among yourselves. Grievous to him is what you suffer.
[He ﷺ is] concerned over you, and to the believers is kind and merciful.

Sesungguhnya telah datang kepadamu utusan dari golonganmu dan sangat
berat baginya (Nabi Muhammad ﷺ) apa-apa yang menimpa kalian.
Sangat menjaga kalian dan ia sangat berlemah lembut dan
berkasih sayang dengan orang-orang mu'min.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ^ط وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
(يَا عَظِيم)

But if they turn away [O Muhammad ﷺ], say "Allah is sufficient for me;
there is no deity except Him. On Him, I have relied,
and He is the Lord of the Great Throne."

Kemudian jika mereka berpaling ingkar, maka katakanlah (Wahai
Muhammad ﷺ): "Cukuplah pertolongan Allah bagiku; tiada Tuhan melainkan
Dia. KepadaNya daku berserah diri, dan Dialah pemilik 'Arsy yang Agung."





إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ ۚ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

Indeed, Allāh and His angels confer blessings upon the Prophet ﷺ.
O you who believe, ask Allah to bless him ﷺ and
confer upon him ﷺ a worthy salutation.

Sesungguhnya Allah dan para MalaikatNya berselawat ke atas Nabi
Muhammad ﷺ. Wahai orang-orang yang beriman, berselawatlah
kamu ke atas Nabi Muhammad ﷺ dan ucapkanlah salam
dengan penuh penghormatan kepadanya.







اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.





الْفَصْلُ الْأَوَّلُ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

*Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
بِعَبْدِهِ الْمُخْتَارِ مَنْ دَعَانَا

All praise is due to Allah, Who guided us
by His chosen slave, Muhammad ﷺ, who called us.

*Segala puji bagi Allah yang telah memberi kita petunjuk melalui hambanya
yang terpilih, Muhammad ﷺ, yang telah menyeru kami kepadaNya.*

إِلَيْهِ بِالْإِذْنِ وَقَدْ نَادَانَا
لَبَّيْكَ يَا مَنْ دَلَّنَا وَحَدَانَا

And summoned us, with divine authority, to Him. "O Prophet ﷺ -
you who directed and inspired us - we are ever-present for your service!"

*Kepadanya dengan izinNya dan sesungguhnya Nabi ﷺ telah menyeru kami,
kami menyambut panggilanmu wahai Insan yang telah membimbing
kami ke jalan yang benar.*

صَلَّى عَلَيْكَ اللَّهُ بَارئُكَ الَّذِي
بِكَ يَا مُشَفِّعُ خَصَّنَا وَحَبَانَا

Allah, your Creator, confers His Mercy upon you, O Muhammad ﷺ.
Through you, O Possessor of intercession, He distinguished and favored us.

*Limpahan selawat ke atasmu dari Allah, Penciptamu, yang denganmu, wahai
pembawa syafa'at, kami telah diistimewakan dengan anugerah kemuliaan.*

مَعَ آلِكَ الْأَطْهَارِ مَعْدِنِ سِرِّكَ أَلْ
أَسْمَى فَهُمْ سُنُنُ النَّجَاةِ حِمَانَا

(And His Mercy) upon your purified family, the repository of your sanctified secret, for they are vessels of our deliverance and sanctuary.

Juga (limpahan selawat) ke atas keluargamu yang suci, sebagai sumber rahsiamu yang tinggi maka merekalah bahtera penyelamat yang membentengi kami.

وَعَلَى صَحَابَتِكَ الْكِرَامِ حُمَاةِ دِي
نِكَ أَصْبَحُوا لَوْلَائِهِ عُنُونَا

(And His Mercy) Upon your illustrious companions, the defenders of your religion, the standard bearers of true devotion to him ۞.

Dan (limpahan selawat) ke atas para sahabatmu yang mulia sebagai penjaga ajaranmu sehingga jadilah mereka contoh dan teladan di dalam membelamu dahulu.

وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِصِدْقٍ مَا حَدَا
حَادِي الْمَوَدَّةِ هَيَّجَ الْأَشْجَانَا

(And His Mercy upon) all who follow them with sincerity, for as long as the camel driver spurs onward his caravan with melodies of love and earnest yearning.

Dan (limpahan selawat) ke atas para tabi'in setelah mereka, yang mengikuti mereka dengan jujur dan bersungguh-sungguh. Sebanyak puji-pujian kerinduan yang merobohkan kesedihan.

وَاللَّهِ مَا ذُكِرَ الْحَبِيبُ لَدَى الْمُحِبِّ
إِلَّا وَأَضْحَىٰ وَإِلَهَا نَشْوَانَا

By Allah, never is the Beloved Muhammad ﷺ mentioned in the presence of the true lover except that he becomes spellbound with love, enraptured.

Demi Allah tidaklah diperdengarkan nama sang kekasih (Muhammad ﷺ) di hadapan para pencintanya, maka akan tersentak gembira dan hilanglah segala kesusahan.

أَيْنَ الْمُحِبُّونَ الَّذِينَ عَلَيْهِمْ
بَدْلُ النُّفُوسِ مَعَ النَّفَائِسِ هَانَا

Where are the true lovers, who find it trivial to sacrifice themselves and all that is precious for the sake of their beloved ﷺ?

Dimanakah para pencinta yang mereka itu rela berkorban nyawa dan meremehkan hal-hal yang berharga (yang bersifat duniawi)?

لَا يَسْمَعُونَ بِذِكْرِ طَهَ الْمُصْطَفَىٰ
إِلَّا بِهِ ائْتَعَشُوا وَأَذْهَبَ رَانَا

Never do they hear a mention of Ṭaha, the Chosen one ﷺ, save that his mention clears the stain on their hearts and they are enlivened.

Tidaklah mereka mendengar sebutan nama Ṭaha al-Musthafa ﷺ, Kecuali bangkitlah semangat dan hilanglah segala kegundahan hati.

فَاهْتَا جَتِ الْأَرْوَاحُ تَشْتَا قُ اللَّقَا
وَتَحِنُّ تَسْأَلُ رَبَّهَا الرِّضْوَانَا

The souls have stirred in expectation and yearning for the meeting with Muhammad ﷺ.
They are beset by longing and they beseech their Lord for His Pleasure.

Maka bergetarlah ruh-ruh mereka merindukan perjumpaan (dengan Nabi ﷺ) dan merintih memohon keredhaan Tuhannya.

حَالُ الْمُحِبِّينَ كَذَا فَاسْمَعِ إِلَى
سِيرِ الْمُشَفَّعِ وَارْهَفِ الْأَذَانَا

Such is the condition of the true lovers, so listen closely
To the biography of the One ﷺ whose intercession is accepted;

Begitulah keadaan para pencinta maka dengarlah cerita perjalanan hidup Nabi ﷺ yang membawa syafaat dan bukalah segenap pendengaran.

وَأَنْصِتْ إِلَى أَوْصَافِ طَهَ الْمُجْتَبَى
وَاحْضِرْ لِقَلْبِكَ يَمْتَلِئُ وَجَدَانَا

And listen attentively to the description of Ṭaha, the Elect ﷺ.
Come with a presence of heart, and it will be filled with ecstasy and yearning.

Maka renungkanlah akan sifat-sifat ﷺ Taha manusia yang terpilih dan hadirkanlah hatimu nescaya penuhlah hatimu dengan kerinduan padanya ﷺ.

يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَاْنَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya

نَبَّأَنَا اللَّهُ فَقَالَ: جَاءَكُمْ
نُورٌ. فَسُبْحَانَ الَّذِي أَنْبَأَنَا

Allah has announced to us, saying: "Indeed, a light has come to you."
How transcendent is He Who informed us!

Maka telah datang khabar kepada kita dari Allah:
"Telah datang kepadamu cahaya..." (Al-Maidah: 15)

وَالنُّورُ طَهَ عَبْدُهُ مَنْ بِهِ
فِي ذِكْرِهِ أَعْظَمُ بِهِ مَنَّا

And the light is Ṭaha - His slave, bestowed by Him as a grace upon us.
And in remembering him ﷺ, exalt for us all Gifts!

Dan cahaya Ṭaha hamba-Nya, terlimpahkan dengan mengingatnya ﷺ,
maka agungkanlah Sang Pemberi anugerah!

هُوَ رَحْمَةُ الْمَوْلَى تَأَمَّلْ قَوْلَهُ:
فَلْيَفْرَحُوا وَاغْدُ بِهِ فَرَحَانَا

He, Muhammad ﷺ, is the mercy of our Master.
Ponder in His word: "Rejoice."
Set out on your journey of happiness with him ﷺ.

Dia ﷺ adalah rahmat dari Sang Pencipta,
maka renungkanlah firmanNya: "Maka bergembiralah kamu,"
maka berpegaslah untuk bergembira dengan kedatangannya ﷺ.



مُسْتَمْسِكًا بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى
وَمُعْتَصِمًا بِحَبْلِ اللَّهِ مِنْ أَنْشَانَا

While holding fast to the ever-reliable bond,
And seek shelter with the rope of Allah, Our Originator.

Dengan berpegang teguh pada tali terkuat (Al-Qur'an dan Hadith) dan berusahalah senantiasa berada di jalan Allah, yang telah mencipta kita.

وَاسْتَشْعِرْنَ أَنْوَارَ مَنْ قِيلَ: مَتَى
كُنْتَ نَبِيًّا؟ قَالَ: آدَمُ كَانَ

Experience the illuminations of the one ﷺ who - when asked:
"When were you a prophet?" - replied: "When Adam a.s. was

Bayangkanlah cahaya-cahaya (Rasul ﷺ) yang ketika dikatakan kepadanya (ﷺ), "Sejak bilakah kenabianmu?", maka sabdanya, "kenabianku sejak Adam a.s.

بَيْنَ الثُّرَابِ وَبَيْنَ مَاءٍ فَاسْتَفِقُوا
مِنْ غَفْلَةٍ عَنْ ذَا وَكُنْ يَقْظَانَا

Between earth and water."
Awaken from your heedlessness of this, and be mindful.

*Masih berupa tanah dan air,
maka sadarlah kamu dari kelalaianmu terhadap kemuliaan ini,
dan jadilah orang yang mengerti akan hal ini*



وَاعْبُرْ إِلَىٰ أَسْرَارِ رَبِّي لَمْ يَزَلْ
يُنْقُلْنِي بَيْنَ الْخِيَارِ مُصَانَا

Pay heed to the secrets within the Prophet's ﷺ words,
"My Lord always placed me in the most esteemed of lineages, safeguarded."

*juga fahamilah rahsia-rahsia Tuhanku yang selalu memindahkanku ﷺ
diantara sulbi orang mulia ke sulbi orang yang mulia dan terpilih*

لَمْ تَفْتَرِقْ مِنْ شُعْبَتَيْنِ إِلَّا أَنَا
فِي خَيْرِهَا حَتَّىٰ بُرُوزِي أَنَا

"For never did a lineage branch in two except that
I was in the nobler line, until the time arrived for my emergence."

*Tidaklah terpisah dari dua kelompok (suku), terkecuali aku
berada pada yang terbaik, begitulah hingga aku dilahirkan.*

فَأَنَا خِيَارٌ مِّنْ خِيَارٍ قَدْ خَرَجْتُ
مِنْ نِكَاحٍ لِّي إِيَّاهِ صَانَا

For I am the select of the select; I have come
Through the chaste lineages of marriage, preserved for me by my Lord.

*Maka aku adalah yang terpilih dari yang terpilih,
dan aku terlahir dari pernikahan yang Tuhanku telah menjaganya*



طَهَّرَهُ اللَّهُ حَمَاهُ اخْتَارَهُ وَمَا بَرَأَ كَمِثْلِهِ إِنْسَانًا

Allah has purified him ﷻ, preserved him ﷻ, chosen him ﷻ,
And He has never created a human being of equal compare.

*Allah telah menyucikan Baginda ﷻ serta menjaganya dan memilihnya ﷻ,
maka tidaklah pernah Allah memunculkan manusia menyerupainya ﷻ*

وَبِحُبِّهِ وَبِذِكْرِهِ وَالنَّصْرِ وَالِ تَتْوَقِيرِ رَبِّ الْعَرْشِ قَدْ أَوْصَانَا

And with his love, his remembrance, his assistance and
his reverence ﷻ - the Lord of the Great Throne has commanded us.

*Dan dengan mencintainya dan mengingatnya serta membantu syariatnya,
dan dengan penghormatan padanya ﷻ - Allah
pencipta Arasy telah mewasiatkan kita (tentang itu).*



يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَانَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya

هَذَا وَقَدْ نَشَرَ الْإِلَٰهَ نِعْوَتَهُ
فِي الْكُتُبِ بَيْنَهَا لَنَا تَبْيَانًا

Furthermore, the Divine has further publicised his ﷻ attributes
In the revealed scriptures and has clearly elucidated them to us.

*Begitulah, dan Tuhan telah menyebarkan tentang sifat-sifat Nabi ﷻ
dalam kitab-kitab terdahulu dengan jelas dan terang.*

أَخَذَ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا
آتَيْتُكُمْ مِنْ حِكْمَةٍ إِحْسَانًا

Allah took a covenant from the Prophets, saying,
"What I have given you of wisdom as a benefaction from me,

*Dia (Allah) telah mengambil perjanjian dari para nabi,
"Ketika telah Kudatangkan pada kalian hikmah dan kemuliaan,*

وَجَاءَكُمْ رَسُولُنَا لِتُؤْمِنُوا
بِهِ وَتَنْصُرُونَهُ وَتَصْبِحُونَ أَعْوَانًا

And then Our Messenger Muhammad comes to you,
you must believe in him ﷺ,
Aid him ﷺ, and become his ardent helpers."

*Dan datanglah pada kalian (wahai para Nabi) utusan Kami ﷻ
maka agar kalian (wahai para Nabi) menjadi penolongnya."*

قَدْ بَشَّرُوا أَقْوَامَهُمْ بِالْمُصْطَفَى
أَعْظَمَ بِذَلِكَ رُتْبَةً وَمَكَانًا

The Messengers proclaimed to their people the tidings of the arrival of the Chosen one ﷺ.

How majestic is that as a station and status!

Dan bahawasanya, Para Nabi terdahulu telah memberi khabar gembira pada umat-umat mereka akan kedatangan Nabi ﷺ terpilih, maka muliakanlah martabat dan kedudukannya ﷺ

فَهُوَ وَإِنْ جَاءَ الْأَخِيرُ مُقَدَّمٌ
يَمْشُونَ تَحْتَ لَوَاءِ مَنْ نَادَانَا

And he ﷺ, though sent last, will be foremost on the Day of Rising. All the Prophets will walk under the standard of he ﷺ who called us.

Sekalipun Baginda ﷺ merupakan utusan terakhir, ia adalah makhluk yang pertama diciptakan, para Nabi terdahulu berjalan pada Hari Kiamat dibawah naungan panji sang Nabi ﷺ yang telah menyeru kita

يَا أُمَّةَ الْإِسْلَامِ أَوَّلُ شَافِعٍ
وَمُشَفَّعٍ أَنَا قَطُّ لَا أَتَوَانِي

"O Community of Islam! The first to intercede
And the first whose intercession will be accepted is me! I will not rest

Wahai umat Islam, aku adalah yang pertamai pemberi syafa'at dan yang pertama menyebarkannya, dan tidaklah aku ragu dan belambatkan dalam menolong (umat Islam).

حَتَّىٰ أُنَادَىٰ اِرْفَعْ وَسَلِّ تَعْطَ وَقُلْ
يُسْمَعُ لِقَوْلِكَ نَجْمٌ فَخَرِكُ بَانَا

Until it will be said to me ﷺ, 'Rise from prostration!
Ask, you will be given. Speak, you will be heard.
For the constellation of your glory has now become manifest.'

*Hingga diserukan kepadaku (Ketika bersujud memohon syafa'at) angkatlah
kepalamu (wahai Muhammad ﷺ), dan katakanlah permintaanmu nescaya Ku
kabulkan permohonanmu dan bicaralah nescaya Ku dengar pembicaraanmu,
sungguh bintang kemuliaanmu (wahai Nabi ﷺ) sungguh jelas dan terang.*

وَلِوَاءِ حَمْدِ اللَّهِ جَلَّ بِيَدِي
وَلَأَوَّلًا آتِي أَنَا الْجِنَانَا

And the standard of the praise of Allah, the Transcendent,
will rest in my ﷺ hand. The first to enter Paradise will be me ﷺ.

*Dan panji pujian kepada Allah yang Maha Perkasa berada di tanganku ﷺ dan
aku ﷺ adalah manusia pertama yang memasuki syurgaNya.*

وَأَكْرَمُ الْخَلْقِ عَلَى اللَّهِ أَنَا
فَلَقَدْ حَبَاكَ اللَّهُ مِنْهُ حَنَانَا

I ﷺ am the most honoured of Allah's creation."
Allah has most certainly endowed you, O Muhammad ﷺ,
with tenderness from Himself.

*Dan aku ﷺ telah menjadi ciptaan yang paling mulia di sisi Allah,
maka sungguh engkau (wahai Nabi ﷺ) telah terpelihara oleh Allah
dengan kasih sayangNya.*

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ فَتَرْضَىٰ جَلَّ مِنْ
مُعْطٍ تَقَاصِرَ عَنْ عَطَاةِ نُهَانَا

Soon your Lord will give you, and you will be satisfied.
Far exalted is He as a Giver.
Our intellects are incapable of comprehending His gifts.

"Dan akan Kami limpahkan kepadamu ﷺ anugerah Kami hingga engkau ﷺ redha," (dan ayat ini) merupakan tanda kebesaran dari Yang Maha Pemberi, dan pemberian itu merupakan hal yang akal sulit untuk menerimanya (seperti banyaknya mukjizat beliau ﷺ)

بِاللَّهِ كَرَّرْ ذِكْرَ وَصْفِ مُحَمَّدٍ
كَيْمَا تُزِيحَ عَنِ الْقُلُوبِ الرَّانَا

By Allah, recollect the attributes of Muhammad ﷺ time and time again,
For they will remove the corrosive stain from the hearts.

*Demi Allah ulang-ulanglah peringatan sifat-sifat Muhammad ﷺ,
agar menjadi penawar dan pengikis kotoran-kotoran hati.*

يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَاَنَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

*Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya*

لَمَّا دَنَا وَقْتُ الْبُرُوزِ لِأَحْمَدِ
عَنْ إِذْنِ مَنْ مَّا شَاءَهُ قَدْ كَانَا

When the time drew close for the emergence of Ahmad ﷺ,
By the authority of Him Who wills whatever He wants into existence.

*Ketika telah dekat waktu kelahiran Ahmad ﷺ dengan izinNya,
yang apabila menghendaki sesuatu pasti terjadi.*

حَمَلَتْ بِهِ الْأُمُّ الْأَمِينَةُ بِنْتُ وَهْبٍ
بِ مَنْ لَهَا أَعْلَى الْإِلَهِ مَكَانَا

The faithful mother, the daughter of Wahb,
for whom the Divine prepared a sublime station - conceived him ﷺ.

*la ﷺ berada di dalam kandungan sang Ibu Aminah binti Wahab (r.a.),
yang Allah telah muliakan martabatnya (sebagai ibu bagi sebaik-baik ciptaan).*

مِنْ وَالِدِ الْمُخْتَارِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ
عَبْدٍ لِمُطَلَّبٍ رَأَى الْبُرْهَانَ

From the chosen father, Abdullah,
the son of Abdul Muttalib who saw the evident sign of what was to come.

*Dari ayah sang hamba yang terpilih ﷺ, yaitu (ayahnya) Abdullah
bin Muttalib yang melihat tanda-tanda keagungan.*



قَدْ كَانَا يَغْمُرُ نُورُ طَهَ وَجْهَهُ
وَسَرَى إِلَى الْإِبْنِ الْمَصُونِ عِيَانَا

For the light of Ṭaha ﷺ suffused Abdul Muttalib's face,
And manifested upon his purified son, Abdullah, for all to witness.

Sesungguhnya wajah (ayahnya) diterangi cahaya Ṭaha ﷺ
yang kemudian berpindah kepada sang anak yang dilindungi Allah.

وَهُوَ ابْنُ هَاشِمِ الْكَرِيمِ الشَّهِمِ بِنِ
عَبْدِ مَنَافٍ بِنِ قُصَيٍّ كَانَا

He, Abdul Muttalib, is the son of Hashim,
the Magnanimous, the Noble,
The son of Abdu Manaf, the son of Qusayy.

Dan dia (Abdul Muttalib) adalah putera kepada Hasyim yang mulia dan perkasa,
Putera 'Abdu Manaf, putera Qusay

وَالِدُهُ يُدْعَى حَكِيمًا شَأْنُهُ
قَدْ اِعْتَلَى أَعَزُّ بِذَلِكَ شَانَا

Qusayy's father was named "The Wise," his station Ennobled.
How august such a matter is!

Ayahnya digelar Hakiim (orang yang adil) dan
kepribadiannya telah termasyhur.
Maka betapa mulia keperibadiannya!



وَاحْفَظْ أُصُولَ الْمُصْطَفَى حَتَّى تَرَى
فِي سِلْسِلَاتِ أُصُولِهِ عَدَنَانَا

Commit to memory the ancestry of the Chosen one ﷺ,
Until you recognize in the chain of his origin, `Adnan.

*Dan hafalkanlah silsilah keturunan Nabi yang terpilih,
hingga kau temukan silsilahnya pada (datuknya) `Adnan.*

فَهَنَّاكَ قِفْ وَاعْلَمْ بِرَفْعِهِ إِلَى اسْمِ
مَاعِيْلٍ كَانَ لِلْأَبِ مِعْوَانَا

There, halt, and know that the lineage now rises to Prophet Isma`il a.s.,
Who was a devoted helper to his father (Prophet Ibraheem a.s.).

*Apabila telah sampai kepada Adnan maka berhentilah,
(bahwa setelah Adnan, banyak riwayat yang berbeza) dan ketahuilah
bahwa nasabnya bersambung hingga Ismail a.s
yang telah menjadi pendukung ayahnya (Ibraheem a.s)*

وَحِينَمَا حَمَلَتْ بِهِ آمِنَةٌ
لَمْ تَشْكُ شَيْئًا يَأْخُذُ النِّسْوَانَا

And when Aminah (r.a.) carried him ﷺ in her womb,
She did not suffer from anything that usually besets women.

*Dan Ketika Aminah (r.a) mengandungnya ﷺ
tidaklah ia (ibundanya r.a.) merasa sakit sebagaimana
keluhan wanita hamil.*



وَبِهَا أَحَاطَ اللَّطْفُ مِنْ رَبِّ السَّمَاءِ
أَقْصَى الْأَذَى وَالْأَهَمَّ وَالْأَحْزَانَا

For Divine solicitude from the Lord of the heavens encompassed her,
And distanced from her all injury, distress and sorrow.

*Baginya (Aminah r.a.) selubung kelembutan dari Allah Pemelihara langit,
Yang dengannya hilanglah segala gangguan, kegelisahan dan kesedihan*

وَرَأَتْ كَمَا قَدْ جَاءَ مَا عَلِمَتْ بِهِ
أَنَّ الْمُهَيْمِنَ شَرَّفَ الْأَكْوَانَا

And she saw - as reported - that which caused her to know,
That the Sovereign Guardian dignified (through Muhammad ﷺ) all creation.

*Kemudian ia (Aminah r.a.) menyaksikan sebagaimana yang telah diketahuinya,
bahwa yang Maha Pemelihara telah memuliakan alam semesta*

بِالطُّهْرِ مَنْ فِي بَطْنِهَا فَاسْتَبَشَّرَتْ
وَدَنَا الْمَخَاضُ فَأْتَرَعَتْ رِضْوَانَا

By the purity of him ﷺ within her womb - and she rejoiced,
And when childbirth approached, she was consumed by contentment.

*Dengan kesucian bayi ﷺ di dalam kandungannya, maka iapun bergembira
Ketika telah dekat detik-detik kelahiran,
maka berluapanlah limpahan keredhaanNya*



سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ (4×)

Glory (of perfection) to Allah, all praises and thanks to Allah,
There is no deity except Allah and Allah is the greatest!

*Maha Suci Allah, Segala Puji Bagi Allah,
Tiada Tuhan selain Allah, Allah Maha Besar!*

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ
فِي كُلِّ لَحْظَةٍ أَبَدًا عَدَدَ خَلْقِهِ وَرَضَى
نَفْسِهِ وَزِنَةَ عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ

And there is no power and no might except with Allāh the Most High,
the Supreme; For every glance ever taken, the amount equal to His creations;
what satisfies Him; The ornaments on His Throne and
the amount of ink (used to write) His words!

*Tiada kekuatan kecuali dengan kekuatan Allah Yang Maha Tinggi
Lagi Maha Agung, di setiap saat selamanya,
sejumlah makhluk, keredhaan dan seberat ArasyNya,
Serta sejumlah tinta untuk menulis ayat-ayatNya!*

وَتَجَلَّتِ الْأَنْوَارُ مِنْ كُلِّ أَلْجِهَاتِ
تِ فَوْقَتْ مِيلَادِ الْمُشَفَّعِ حَانَا

The illuminations shone forth from all sides,
For the appointed birth of the One ﷺ of accepted
intercession was now imminent.

*Maka bersinarlah cahaya-cahaya dari segala penjuru menandakan
Bahawa kelahiran Pembawa Syafa'at ﷺ telah tiba.*

وَقُبَيْلَ فَجْرٍ أَبْرَزَتْ شَمْسَ الْهُدَى
ظَهَرَ الْحَبِيبُ مُكْرَمًا وَمُصَانَا

Moments before dawn, she gave birth to the resplendent sun of guidance,
The Beloved ﷺ, ennobled and safeguarded, was born!

*Menjelang terbitnya fajar, muncullah matahari pembawa hidayah,
lahirlah sang kekasih yang termulia dan terjaga ﷺ!*





مَحَلُّ الْقِيَامِ


Place of Standing | Saatnya Berdiri



صَلَّى اللهُ عَلَى مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

O Allah, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
O Allah, send your Mercy and Peace upon him ﷺ

Berselawat Allah kepada (Nabi) Muhammad ﷺ,
Berselawat Allah padanya dan memberi salam sejahtera ﷺ.



يَا نَبِيَّ سَلَامٌ عَلَيْكَ ، يَا رَسُولَ سَلَامٌ عَلَيْكَ
يَا حَبِيبَ سَلَامٌ عَلَيْكَ (يَا رَسُولَ اللَّهِ) صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

O Prophet! Peace be upon you. O Messenger! Peace be upon you.
O Beloved of Allah! Peace be upon you. May Allah's blessings be upon you.

Wahai Nabi, salam sejahtera ke atasmu. Wahai Rasul, salam sejahtera ke atasmu. Wahai kekasih, salam sejahtera ke atasmu. Rahmat dan pujian Allah jua melimpah ke atasmu.

أَبْرَزَ اللَّهُ الْمُسْتَفْعَ ، صَاحِبَ الْقَدْرِ الْمَرْفَعِ
فَمَلَأَ النُّورَ النَّوَاحِي (بِرَسُولِ اللَّهِ) عَمَّ كُلُّ الْكُونَ أَجْمَعِ

Allah has manifested the Intercessor, the Possessor of the elevated station.
Illumination filled the horizons, and encompassed the entire universe.

Telah tiba dengan kehendak Allah sang pemberi syafaat, yang memiliki derajat yang dimuliakan. Maka limpahkan cahaya memenuhi segala penjuru, meliputi alam semesta.

نُكِّسَتْ أَصْنَامُ شِرْكِ ، وَبِنَا الشُّرْكِ تَصَدَّعَ
وَدَنَا وَقْتُ الْهِدَايَةِ (بِرَسُولِ اللَّهِ) وَحِمَى الْكُفْرِ تَزَعَزَعَ

The icons of polytheism have been dethroned, and its edifice was rent apart.
The hour of guidance has drawn near, and the sanctuary of disbelief convulsed.

Maka berjatuhlanlah patung-patung berhala di Ka'abah, dan tumbanglah sendi-sendi kemusyrikan. Maka dekatlah saat-saat petunjuk, dan benteng kekafiran pun berguncang.

يَا نَبِيَّ سَلَامٌ عَلَيْكَ ، يَا رَسُولَ سَلَامٌ عَلَيْكَ
يَا حَبِيبُ سَلَامٌ عَلَيْكَ (يَا رَسُولَ اللَّهِ) صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

O Prophet! Peace be upon you. O Messenger! Peace be upon you.
O Beloved of Allah! Peace be upon you. May Allah's blessings be upon you.

Wahai Nabi, salam sejahtera ke atasmu. Wahai Rasul, salam sejahtera ke atasmu. Wahai kekasih, salam sejahtera ke atasmu. Rahmat dan pujian Allah jua melimpah ke atasmu.

مَرْحَبًا أَهْلًا وَسَهْلًا ، بِكَ يَا ذَا الْقَدْرِ الْأَرْزَقِ
يَا إِمَامَ أَهْلِ الرِّسَالَةِ (يَا رَسُولَ اللَّهِ) مَنْ بِهِ الْآفَاتُ تُدْفَعُ

Allah has manifested the Intercessor, the Possessor of the elevated station.
Illumination filled the horizons, and encompassed the entire universe.

Telah tiba dengan kehendak Allah sang pemberi syafaat, yang memiliki darjat yang dimuliakan. Maka limpahkan cahaya memenuhi segala penjuru, meliputi alam semesta.

أَنْتَ فِي الْحَشْرِ مَلَاذٌ ، لَكَ كُلُّ الْخَلْقِ تَفْرَعُ
وَيُنَادُونَ: تَرَى مَا (يَا رَسُولَ اللَّهِ) قَدْ دَهَا مِنْ هَوْلٍ أَفْظَعُ

The icons of polytheism have been dethroned, and its edifice was rent apart.
The hour of guidance has drawn near, and the sanctuary of disbelief convulsed.

Maka berjatuhlanlah patung-patung berhala di Ka'abah, dan tumbanglah sendi-sendi kemusyrikan. Maka dekatlah saat-saat petunjuk, dan benteng kekafiran pun berguncang.

مَرْحَبًا، مَرْحَبًا يَا نُورَ عَيْنِي
مَرْحَبًا، مَرْحَبًا جَدَّ الْحُسَيْنِ

Welcome! O light of my eyes 齋!
Welcome! O Grandfather of Husayn 齋.

Selamat datang Wahai Cahaya Mataku 齋
Selamat datang Wahai Datuk Al-Hussein 齋

مَرْحَبًا، فَلَهَا أَنْتَ فَتَسْجُدُ
مَرْحَبًا، وَتُنَادِي اشْفَعْ تُشَفِّعْ

For the intercession, you 齋 will prostrate,
And be addressed: "Intercede, for your intercession is accepted."

Maka kerana itulah engkau 齋 bersujud kehadrat Tuhanmu,
maka diserukan kepadamu berikanlah syafaat,
kerana engkau diizinkan memberi syafa'at.

مَرْحَبًا، فَعَلَيْكَ اللَّهُ صَلَّى
مَرْحَبًا، مَا بَدَا النُّورُ وَشَعَشَعْ

Allah has sent His Mercy upon you 齋,
For as long as there is light with resplendent rays

Maka atasmu limpahan selawat dari Allah,
Selama cahaya masih bersinar terang benderang.

مَرْحَبًا، مَرْحَبًا يَا نُورَ عَيْنِي
مَرْحَبًا، مَرْحَبًا جَدَّ الْحُسَيْنِ

Welcome! O light of my eyes 齋!
Welcome! O Grandfather of Husayn 齋.

Selamat datang Wahai Cahaya Mataku 齋
Selamat datang Wahai Datuk Al-Hussein 齋

مَرْحَبًا، وَبِكَ الرَّحْمَنُ نَسْأَلُ
مَرْحَبًا، وَإِلَهُ الْعَرْشِ يَسْمَعُ

And by you 齋, we ask the Entirely Merciful,
And the Lord of the Throne is attentive to our supplication.

Dan denganmu 齋 kami memohon kepada Ar-Rahman,
Maka Pencipta Arasy mendengar doa kami.

رَبِّ فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي ، يَا اللَّهُ
بِبَرَكَاتِهِ الْهَادِي الْمُسْتَفْعِ ، يَا اللَّهُ

My Lord, forgive my sins (Oh Allah!)
By the blessing of the Guide and the Intercessor ﷺ (Oh Allah!)

*Ya Tuhanku ampunilah dosa-dosa kami (Wahai Allah!)
Dengan keberkatan Yang membawa petunjuk, Pemberi syafa'at (Wahai Allah!)*

يَا عَظِيمَ الْمَنِّ يَا رَبِّ ، يَا اللَّهُ
شَمَلْنَا بِالْمُصْطَفَى اجْمَعْ ، يَا اللَّهُ

O You of infinite largesse,
Gather us together with the Chosen one ﷺ.

*Wahai pemberi anugerah yang mulia, wahai Tuhan,
Kumpulkanlah kami dengan Al-Musthofa ﷺ.*

وَبِهِ فَانظُرْ إِلَيْنَا ، يَا اللَّهُ
وَاعْطِنَا بِهِ كُلَّ مَطْمَعٍ ، يَا اللَّهُ

By him ﷺ, direct Your Gaze to us,
By him ﷺ, grant us our every wish.

*Dan demi dia ﷺ, maka pandanglah kami dengan kasih sayangmu,
Dan kurniakanlah kami segala yang kami inginkan.*

رَبِّ فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي ، يَا اللَّهُ
بِبَرَكَاتِهِ الْهَادِي الْمُسْتَفْعِ ، يَا اللَّهُ

My Lord, forgive my sins (Oh Allah!)
By the blessing of the Guide and the Intercessor ﷺ (Oh Allah!)

*Ya Tuhanku ampunilah dosa-dosa kami (Wahai Allah!)
Dengan keberkatan Yang membawa petunjuk, Pemberi syafa'at (Wahai Allah!)*

وَإِكْفِنَا كُلَّ الْبَلَايَا ، يَا اللَّهُ
وَأَدْفَعِ الْآفَاتِ وَارْفَعِ ، يَا اللَّهُ

Avert from us all calamities,
And repel and remove all afflictions.

*Dan hindarkanlah kami dari segala bencana,
Dan jauhkanlah segala kesulitan, dan angkatlah sejauh-jauhnya.*

صَلَّى اللّٰهُ عَلٰى مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

O Allah, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
O Allah, send your Mercy and Peace upon him ﷺ

*Berselawat Allah kepada (Nabi) Muhammad ﷺ,
Berselawat Allah padanya dan memberi salam sejahtera ﷺ.*

وَاسْقِنَا يَا رَبِّ اغْنِنَا
بِحَيَا هَطَالٍ يَهْمَعِ

Quench our thirst, O Lord, and give us succour,
By a life-giving downpour of rain.

*Dan siramilah wahai Tuhanku serta tolonglah kami,
Dengan lebatnya curahan rahmatMu.*

وَاخْتِمِ الْعُمْرَ بِحُسْنِي
وَاحْسِنِ الْعُقْبَى وَمَرْجِعِ

Culminate my life with excellence and goodness,
And beautify my aftermath and my final return.

*Dan akhirilah usia kami dengan husnul khatimah,
Dan terimalah kami dengan baik saat kembali kepadaMu.*

صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

O Allah, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
O Allah, send your Mercy and Peace upon him ﷺ

*Berselawat Allah kepada (Nabi) Muhammad ﷺ,
Berselawat Allah padanya dan memberi salam sejahtera ﷺ.*

وَصَلَاةُ اللَّهِ تَغْشَى
مَنْ لَهُ الْحُسْنُ تَجْمَعُ

May the mercy of Allah envelop
The one ﷺ in whom all perfection has gathered.

*Dan berlimpahlah selawat dari Allah,
Baginya ﷺ yang kepadanya terkumpul segala kebaikan.*

أَحْمَدَ الطُّهْرَ وَآلَهُ
وَالصَّحَابَةَ مَا السَّنَا شَعُ

Ahmad ﷺ, the Immaculate, and his family
And the companions, for as long as there are rays of resplendence.

*Ahmad ﷺ yang paling suci serta keluarganya,
Dan sahabatnya sebanyak pijaran cahaya.*

صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ
(2×) صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

O Allah, send Your Mercy upon Muhammad ﷺ,
O Allah, send your Mercy and Peace upon him ﷺ

Berselawat Allah kepada (Nabi) Muhammad ﷺ,
Berselawat Allah padanya dan memberi salam sejahtera ﷺ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

*Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya*

وُلِدَ الْحَبِيبُ فَخَرَّ حَالًا سَاجِدًا
لِلَّهِ مَنْ أَنْشَأَنَا وَبَرَّانَا

The Beloved ﷺ was born and fell instantly into prostration
To Allah, our Originator and Creator.

*Ketika telah lahir Sang Kekasih ﷺ, maka Baginda ﷺ tunduk bersujud
Kepada Allah, Yang telah Menghidupkan serta Menciptakan kita.*

وَرِعَايَةُ الْمَوْلَى تُحِيطُ بِأَحْمَدٍ
فِي كُلِّ حِينٍ بَاطِنًا وَعَيَانًا

The Master's Divine custody embraces Ahmad ﷺ
In every moment, hidden and witnessed.

*Dan bimbingan Sang Pencipta selalu menaungi Ahmad ﷺ,
Setiap waktu, secara tersembunyi dan terlihat terang-terangan.*

قَدْ أَرْضَعَتْهُ الْأُمُّ ثُمَّ ثُوَيْبَةُ
وَحَلِيمَةُ مَنْ سَعْدَهَا قَدْ بَانَا

Aminah nursed him ﷺ, then Thuwaybah,
And Halimah, whose felicitous fortune was clearly evident.

*Baginda ﷺ disusui oleh Ibunya dan diteruskan oleh Tsuwaibah,
Kemudian Halimah, yang mendapatkan khabar gembira
bahwa ia akan masuk syurga.*



قَدْ بَشَّرْتُ ثُوَيْبَةَ سَيِّدَهَا
أَبَا لَهَبٍ أَعْتَقَهَا فَرَحَانَا

Thuwaybah proclaimed the good news (of the birth of prophet Muhammad ﷺ) to her master, Abu Lahab, who freed her out of jubilation.

Dan ketika Tsuwaibah menyampaikan berita kepada tuannya (tentang kelahiran Muhammad ﷺ), Maka Abu Lahab memerdekakannya sebagai tanda sukacita.

لَمْ يَنْسَ خَالِقَنَا لَهُ فَرَحَتَهُ
بِالْمُصْطَفَى وَبَذَا الْحَدِيثِ أَتَانَا

Our Creator did not ignore Abu Lahab's happiness at the birth of the Chosen One ﷺ, And accordingly, the hadith has reached us.

Tidaklah Tuhan Yang Maha Pencipta lupa atas kegembiraannya (Abu Lahab) dengan kelahiran Musthafa ﷺ, sebagaimana tercantum dalam hadis.

أَنَّ الْعَذَابَ مُخَفَّفٌ فِي كُلِّ إِثْمٍ
سَنِينَ لِفَرَحَتِهِ بِمَنْ وَافَانَا

That his punishment is lightened every Monday,
Due to his joy at the arrival of Muhammad ﷺ.

Bahwa siksaan Abu Lahab diringankan pada setiap hari Senin atas kegembiraannya atas (kelahiran) yang telah menunaikan kewajibannya kepada kita.



هَذَا مَعَ الْكُفْرِ فَكَيْفَ بِفَرَحَةٍ
مِنْ ذِي فُؤَادٍ اِمْتَلَا اِيْمَانَا

This mitigation comes with disbelief -
How then about the jubilation of a heart filled with faith?

*Demikianlah Rahmat Allah terhadap seorang kafir,
Maka tak terbayangkan (anugerah) ketika kegembiraan dari
Seorang mu'min yang hatinya dipenuhi dengan keimanan?*

وَرَأَتْ حَلِيْمَةً مَا رَأَتْ مِنْ بَرَكَاتِ
سِتِ مُحَمَّدٍ مَا حَيْرَ الْاِذْهَانَ

Halimah witnessed such abundant blessings of Muhammad ﷺ,
That bewilders the intellects.

*Halimah telah menyaksikan banyaknya keberkatan dari Muhammad ﷺ,
Yang sangat menghairankan dan menakjubkan.*

دَرَّ لَهُ التَّدِيُّ وَقَدْ كَانَ ابْنُهَا
يَبِيْتُ يَبْكِي مُسْبَغًا جِيعَانَا

The milk in her bosom became plentiful for him ﷺ,
When before, her son would pass his night weeping and famished.

*(Di antaranya) Mengalir air susunya dengan banyaknya;
Sedangkan sebelumnya anaknya selalu
menangis setiap malam disebabkan lapar.*



لَكِنَّهُ لَيْلَةٌ أَنْ جَاءَ الْحَبِيبُ
يُبُّ بَاتَ مَوْفُورَ الرِّضَى شَبَعَانَا

However, the night the Beloved ﷺ came,
Her son slept amply contented, satiated;

*Tetapi, sejak malamnya datang Kekasih hati ﷺ;
Anaknya (Halimah) tidur nyenyak penuh kekenyangan.*

وَدَرَّتِ النَّاقَةُ أَلْبَانًا وَقَدْ
سَمْنَتْ دُؤَيْبَتُهَا فَكَانَ ثَنَانَا

The udders of her camel became copious with milk;
And her lean riding animal became plump - an affair

*Dan mengalir pula air susu untanya lalu menjadi;
Kuat dan sihat - ini merupakan hal yang menakjubkan*

أَنْكَرَهُ رَفَقَتْهَا وَسَلَّمَتْ
أَشْجَارُ أَحْجَارُ عَلَى مَوْلَانَا

That her companions disavowed,
While the trees and rocks sent their salutations upon our Master ﷺ.

*Yang hampir tidak dipercayai teman-temannya;
Dan ia (Halimah r.ah) mendengar pula ucapan salam sejahtera dari
pohon-pohon dan batu-batu kepada pemimpin kita ﷺ.*



سُبْحَانَ مَنْ أَنْطَقَ أَشْجَارًا وَأَحْ جَارًا تُحِيِّي الْمُصْطَفَى سُبْحَانَا

Transcendent is the One who made the trees and
the rocks greet the Chosen One ﷺ -
Surely to Him belongs all transcendent glory!

*Maha Suci Allah yang membuat pohon-pohon dan batu-batu berbicara;
Menyambut Musthofa ﷺ, maka Maha Sucilah Dia (Allah s.w.t)!*



يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَانَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

*Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya*

هَذَا وَقَدْ نَشَأَ الْحَبِيبُ بِسِيرَةٍ
مَرْضِيَّةٍ وَمَا أَتَى عِصْيَانًا

Moreover, the Beloved ﷺ grew in exemplary conduct
And did not approach any disobedience.

*Telah dibesarkan Kekasih Allah ﷺ dengan profil yang penuh keredhaan;
Serta kehidupan yang suci dari dosa.*

تَرَعَاهُ عَيْنُ اللَّهِ مِنْ أَدَبِهِ
أَحْسَنَ تَأْدِيبَ النَّبِيِّ إِحْسَانًا

Divine concern attended to him, and the Patron who refined the
Prophet's character ﷺ perfected it with unequalled distinction.

*Penjagaan dan 'inayah Allah sentiasa membimbingnya;
Dan mengajarnya budi pekerti yang terbaik yang pernah dimiliki seorang Nabi ﷺ.*

فَنَشَأَ صَدُوقًا مُحْسِنًا ذَا عِفَّةٍ
وَفُتُوَّةٍ وَأَمَانَةٍ مِعْوَانًا

He ﷺ grew up true and truthful, beneficent; with chastity,
Chivalry and trustworthiness; supportive of goodness,

*Maka Nabi ﷺ membesar dengan sifat jujur, baik, lembut, mulia;
Cerdas, amanah dan suka menolong dalam kebaikan,*

ذَا هِمَّةٍ وَشَجَاعَةٍ وَتَوَقُّرٍ
وَمَكَارِمٍ لَا تُحْتَصَى حُسْبَانًا

With resolution, courage, gravity and sobriety;
And untold virtues that cannot be enumerated.

*Yang bersemangat, berani, tenang, wibawa;
Dan sifat-sifat mulia lainnya yang tidak terhitung.*

دُعِيَ الْأَمِينُ وَهُوَ فِي أَهْلِ السَّمَاءِ
نِعْمَ الْأَمِينُ لَهُ الْمُهِمِّنُ صَانَا

Muhammad ﷺ, the Trustworthy, was summoned
while among the inhabitants of heaven.
How truly excellent is the Trustworthy one who the Guardian Lord protected!

*Baginda ﷺ di bumi digelarkan sebagai Al-Amin (yang dipercayai)
yang kemudian di langit digelarkan pula;
Ni'mal Amin (sebaik-baik yang tidak pernah berbohong)
dan Baginda ﷺ sentiasa dinaungi oleh yang Maha Memelihara!*

ذَهَبَتْ بِهِ الْأُمُّ تَزُورُ أَبَاهُ فِي
طَيْبَةَ إِذْ فِيهِ الْحِمَامُ كَانَا

His mother travelled with him ﷺ to visit his father in
Taybah, since that was where his father passed away.

*Kemudian ibunya mengajak Baginda ﷺ untuk menziarahi pusara ayahnya
di Madinah, yang wafat di sana.*

وَالْمُصْطَفَىٰ فِي بَطْنِهَا وَقَدْ آتَىٰ
عَلَيْهِ سِتُّ مِنْ سِنِيهِ الْآنَا

While the Chosen one ﷺ still resided in her womb,
(For the journey to Taybah), he ﷺ was now six years of age.

Ayahnya wafat ketika Baginda ﷺ pilihan masih berada di dalam kandungan ibunya; dan kini usianya enam tahun (ketika berziarah).

وَقَدْ أَتَاهَا الْمَوْتُ حِينَ رُجُوعِهَا
فَحَبَاهُ عَبْدُ الْمُطَّلِبِ حَنَانَا

Death overtook her on her return journey to Makkah
And Abdul Muttalib then displayed to him ﷺ love and care.

*Maka wafatlah ibunya dalam perjalanan pulang dari ziarah ayahnya;
Maka Baginda ﷺ dijaga oleh Abdul Mutholib dengan penuh kasih sayang.*

سَنَتَيْنِ وَآفَاهُ الْحِمَامُ فَضَمَّهُ
عَمُّ مَلَا الْعَطْفُ عَلَيْهِ جَنَانَا

Two years later, death met Abdul Muttalib
And his uncle adopted him ﷺ, his heart filled with paternal tenderness.

*Dua tahun kemudian wafatlah pengasuhnya (Abdul Mutholib) maka diasuh;
oleh bapa saudaranya yang penuh perhatian dan kasih sayang terhadapnya.*

خَطْبَتْهُ بِنْتُ خُوَيْلِدٍ فِي الْخَمْسِ وَالْ
عِشْرِينَ حَازَتْ بِالْمُشَفِّعِ شَانَا

The daughter of Khuwaylid proposed to him ﷺ at twenty five years of age
And acquired in her union with the Intercessor ﷺ something momentous.

*Ketika usianya genap 25 tahun, Baginda ﷺ dilamar oleh
Khadijah Bintu Khuwailid; Betapa beruntungnya Khadijah
menjadi isteri kepada sang Pemberi Syafa'at.*

قَدْ حَقَّقَ الْمَوْلَى لَهَا آمَالَهَا
نَالَتْ سَلَامًا عَالِيًا وَمَكَانًا

The Master realised her hopes,
And she attained an exalted salutation and a privileged station.

*Allah telah merealisasikan harapannya; lalu ia (Khadijah r.ah) mendapat
kesejahteraan yang abadi dan kehormatan disisi Allah.*

وَحَلَّ مُشْكَلَةَ لِيَوْضِعَ الْحَجَرَ الْأَ
سْوَدَ فِي الْكَعْبَةِ حَيْثُ أَبَانَا

He ﷺ resolved a dispute over placing the black stone
In the Ka'abah where he ﷺ distinguished.

*Kemudian Baginda ﷺ menyelesaikan permasalahan - perletakan Hajar;
Al-Aswad, setelah diperbaharuiyana Ka'bah.*

عَنْ سِعَةِ الْعَقْلِ وَوَقَادِ الْحِجَا سُبْحَانَ مَنْ عَلَّمَهُ وَأَعَانَا

The vast reach of his intellect and his luminous inner sight.
Transcendent is the One who educated him 齋 and aided him 齋!

*Dan kebijaksanaanya dan kecerdasan akal Baginda 齋 yang luas dan teliti;
Maha Suci Allah yang telah mengajarnya dan memeliharanya 齋!*

يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَاْنَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family

*Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya*

وَأَتَاهُ جِبْرِيلُ بِوَحْيِ اللَّهِ فِي
غَارِ حِرَاءٍ يَعْبُدُ الرَّحْمَنَ

Jibril came to him ﷺ with revelation from Allah
In the cave of Hira, where he ﷺ was worshipping the Entirely Merciful.

*Maka datanglah Jibril a.s dengan wahyu Allah di;
Gua Hira' ketika Baginda ﷺ beribadah kepada Ar-Rahman.*

وَضَمَّهُ الثَّلَاثَ ثُمَّ أَرْسَلَهُ
اقْرَأْ وَرَبُّكَ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ

He embraced him ﷺ thrice then released him ﷺ saying:
"Read, and your Lord has taught man."

*Kemudian Jibril a.s memeluk Baginda ﷺ tiga kali lalu melepaskannya
dan menyampaikan; "Bacalah" dan TuhanMu yang mengajar manusia.*

فَدَعَا ثَلَاثًا فِي خَفَا فَأَتَاهُ أَنْ
إِصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ بِهِ إِعْلَانًا

He ﷺ invited to Islam in secrecy for three years
And thereafter the commandment came:
"Declare, openly, what you have been ordered"

*Lalu Baginda ﷺ berdakwah dengan sembunyi selama tiga tahun
hingga datang perintah; "Hendaknya engkau menyebarkan apa
yang diperintahkan" secara terang-terangan.*



كَثُرَ الْأَذَى وَهُوَ الصَّبُورُ لِرَبِّهِ
وَهُوَ الشَّاكِرُ وَكَانَ لَا يَتَوَانَى

Persecution and affliction mountain , while he ﷺ remained forbearing
And grateful to His Lord - and he ﷺ never weakened.

Maka bertubi-tubi lah gangguan menimpa dirinya, sedangkan Baginda ﷺ
sangat sabar terhadap segala ujian dari Tuhannya;
Dan Baginda ﷺ sangat bersyukur dan tidak pernah lemah dalam berdakwah.

مَاتَتْ خَدِيجَةٌ وَأَبُو طَالِبٍ فِي الْ
خَمْسِينَ فَاشْتَدَّ الْأَذَاءُ فُنُونًا

Khadijah and Abu Talib died when he was fifty,
And the persecution intensified manifold.

Wafatlah istrinya Khadijah r.ah yang diikuti oleh kewafatan
pakciknya Abu Thalib ketika; Baginda ﷺ berusia 50 tahun,
maka semakin dahsyat lah gangguan yang menimpa dirinya ﷺ.

وَأَتَى ثَقِيفًا دَاعِيًا فَرَمَوْهُ بِأَل
أَحْجَارٍ بَلْ أَغْرَوْا بِهِ الصَّبِيَانَا

He ﷺ came to the Thaqif tribe calling to faith, but they stoned him ﷺ,
And even incited the children to stone him ﷺ.

Maka Beliau ﷺ berkunjung ke (Bani) Tsaqifah (Tha'if) untuk berdakwah,
lalu Beliau ﷺ dilempari batu-batu bahkan dikejar-kejar
dan dicemo'oh oleh anak-anak.

مَلَكُ الْجِبَالِ أَتَى فَقَالَ اطْبِقْهَا
فَقَالَ: لَا، بَلْ أَرْتَجِي الْعُقْبَانَا

The Angel of the mountains came and said: "Should I collapse the two mountains and crush them?" And he ﷺ replied: "No, I hope for the faith of their offspring."

Maka datanglah Malaikat Penguasa gunung dan berkata, "Apakah ketimpakan (Gunung Uhud) di atas mereka (Bani Tsaqifah)?" dan Beliau ﷺ berkata: "Tidak! Bahkan aku berharap yang akan hidup di kemudian hari."

أَسْرَى بِهِ الْمَوْلَى وَصَلَّى خَلْفَهُ الرَّؤُ
سُلُ وَشَاهَدَ بَرَزَخًا وَجِنَانَا

The Master took him ﷺ on the night journey and the messengers prayed behind him ﷺ, And he ﷺ witnessed the transitional world (barzakh) and paradise.

Lalu Sang Maha Pencipta memperjalankan Beliau ﷺ (ke Masjidil Aqsa), lalu para Rasul bermakmum di belakangnya, yang Beliau ﷺ kemudian menyaksikan (alam) barzakh dan Syurga.

عَرَجَ الْحَبِيبُ إِلَى السَّمَاوَاتِ الْعُلَى
وَالْعَرْشِ وَالْكُرْسِيِّ رَأَى مَوْلَانَا

The Beloved ﷺ then ascended to the highest heavens,
To the throne, and the pedestal - And saw our Lord.

Naiklah Sang Kekasih ﷺ menembus lapisan-lapisan langit yang tertinggi dan Arsy serta Al Kursi, lalu berjumpa dengan Sang Maha Pencipta kita.



وَالْإِذْنَ بِالْهَجْرَةِ جَاءَ لِيَثْرِبِ
فَبِهِ أَزْدَهُى الْبَلَدُ الْكَرِيمِ وَزَانَا

Permission was granted to migrate to Yathrib,
And by him ﷺ, the noble city became resplendent and adorned in grace.

Maka tibalah izin untuk hijrah pun ke Yatrib (Madinah) yan disitulah terhiaskan wilayah mulia dan beliau terindahkan (dengan hari-hari kenabian Beliau ﷺ).

فَأَقَامَ عَشْرًا دَاعِيًا وَمُجَاهِدًا
وَصِحَابُهُ كَانُوا لَهُ أَعْوَنَا

He ﷺ remained for ten years a caller and defender of faith,
And his companions were his devoted assistants.

Maka Beliau ﷺ pun bermukim di Madinah selama sepuluh tahun sebagai Da'i dan Mujahid yang para sahabatnya menjadi para pendukungnya ﷺ.

لَا يَرْفَعُونَ إِذَا أَتَى أَصْوَاتَهُمْ
بَلْ لَا يُحِدُّونَ الْبَصَرَ إِمْعَانَا

They did not raise their voices in his ﷺ presence,
Nor even stare at him ﷺ closely.

Tidaklah mereka meninggikan suara ketika di hadapan Beliau ﷺ terkecuali berbicara dengan suara lemah lembut, dan tidaklah mereka mengangkat kepala di hadapan Beliau ﷺ, bahkan tak berani memandangi beliau ﷺ.



قَدْرًا وَتَعْظِيمًا لِشَأْنِ مُحَمَّدٍ
إِذْ قَدْ تَلَّوْا فِي فِضْلِهِ قُرْآنًا

Out of reverence and veneration of the status of Muhammad ﷺ -
For they had certainly read about his virtue in the Qur'an,

Sebagai penghormatan dan pengagungan terhadap kemuliaan Muhammad ﷺ yang telah mereka baca dan temukan kemuliaan Beliau ﷺ dalam Al-Qur'an,

وَلَقَدْ رَأَوْا مِنْ خُلُقِهِ عَجَبًا وَكَمْ
قَدْ شَاهَدُوا مَا حَيْرَ الْأَذْهَانَ

And saw striking wonders in his ﷺ character,
And how much of what they witnessed of him ﷺ bewinders the mind:

Dan mereka telah melihat dari akhlak budi perkerti yang luhur dan banyak pula mereka menyaksikan hal yang tak terjangkau logika (mukjizat).

كَرَمًا وَعَفْوًا وَالسَّخَا وَتَوَاضَعًا
وَالْجِدْعُ حَنَّ مَحَبَّةً وَحَنَانًا

Nobility, forgiveness, magnanimity and humility;
The palm tree trunk yearned for him ﷺ in love and tenderness.

Dermawan, pemaaf, senang memberi, rendah diri yang mana batang kurma (di mimbar Baginda ﷺ) terdengar isak tangisannya kerana rindunya dan cintanya (terhadap Nabi ﷺ).



وَالْمَاءُ مِنْ بَيْنِ الْأَصَابِعِ نَابِعًا
وَالْجَيْشُ أَضْحَى شَارِبًا رِيَانًا

The water sprung forth from between his ﷺ fingers;
And the army began their day drinking to satisfaction.

*Dan air memancar dari sela-sela jarinya ﷺ dengan derasnya,
maka pasukan (sahabat Baginda ﷺ) minum dengan lahap
hingga hilanglah dahaga mereka semuanya.*

وَاللَّهِ قَدْ عَظُمَتْ مَعَاجِزُ أَحْمَدٍ
رَفَعَ الْمُهَيْمِنُ لِلنَّبِيِّ مَكَانًا

By Allah, the miracles of Ahmad ﷺ were magnificent,
And the Guardian Lord exalted the Prophet's ﷺ station.

*Demi Allah mulialah mu'jizat-mu'jizat Ahmad ﷺ dan Baginda ﷺ telah
dimuliakan oleh yang Maha Memelihara ke derajat yang setinggi-tingginya.*

وَلَقَدْ غَزَا سَبْعًا وَعِشْرِينَ مَعَ الصَّحْبِ
بِ رِجَالًا قَدْ مَشَوْا رُكْبَانًا

He ﷺ fought for twenty seven years with the companions -
Men who marched as his escort and retinue.

*Baginda ﷺ telah berjihad selama hidupnya sebanyak
27 peperangan bersama para sahabatnya yang setia
dan mereka (telah berperang) dan berjalan kaki.*



أَكْرَمَ بِهِ وَبِصَحْبِهِ وَبِتَابِعِ
يَا رَبِّ الْحَقُّنَا بِهِمْ إِحْسَانًا

How noble is he ﷺ, his companions and the successors!
O Lord, join us with them in goodness.

Maka memuliakanlah (kalian) dengan Baginda ﷺ serta dengan para sahabatnya serta dengan para Tabi'in maka Wahai Tuhan, kami susulkanlah kami kepada perbuatan dan amal mereka.



يَا رَبَّنَا صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا
عَلَىٰ حَبِيبِكَ مَنْ إِلَيْكَ دَعَاْنَا

Our Lord! Send Your Mercy and Peace perpetually
upon Your Beloved ﷺ, the one who called us to You.

Wahai Tuhan kami! Limpahkanlah selawat dan salam sejahtera selamanya
pada kekasihmu ﷺ yang telah menyeru kami kepadaMu.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Oh Allah, send Your Mercy, Peace and Blessings upon him ﷺ and upon his family.

Ya Allah kurniakanlah rahmat, kesejahteraan dan keberkatan
ke atas Baginda ﷺ dan ahli keluarganya.



الْخَاتِمَةَ

Closing Supplications | Pengakhiran Du'a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Extensively Merciful, the Especially Merciful.

Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

All praises and thanks be to Allah, Lord of the Worlds.

Segala puji hanya bagi Allah, Tuhan yang memelihara dan mentadbirkan sekalian alam.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ فِي الْأَوَّلِينَ

Allah's blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
from amongst those who came before,

*Wahai Tuhan limpahkanlah selawat dan salam ke atas junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ dari orang-orang yang terdahulu,*

وَصَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
فِي الْآخِرِينَ

And blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
from amongst those who will come later,

*Limpahkan selawat dan salam ke atas junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ dari orang-orang di akhir zaman,*

وَصَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
فِي النَّبِيِّينَ

And blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
in the prophets,

*Limpahkanlah selawat dan salam ke atas junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ dari golongan para Nabi,*

وَصَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
فِي الْمُرْسَلِينَ

And blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
in the messengers,

*Limpahkanlah selawat dan salam ke atas junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ Dari golongan para Rasul,*

وَصَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ فِي
الْمَلَأِ الْأَعْلَى إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

And blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
in the gatherings of the elites till the Day of Resurrection,

*Limpahkanlah selawat dan salam ke atas junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ di kalangan penduduk langit hingga hari kiamat,*

وَصَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

And blessings and peace upon our Master Muhammad ﷺ
and onto all of his family members and companions.

*Limpahkanlah selawat dan salam ke atas Junjungan kami,
Nabi Muhammad ﷺ ke atas semua keluarga dan para sahabatnya sekalian.*

وَلَقَدْ أَشْرْتُ لِنَعْتِ مَنْ أَوْصَافُهُ
تُحْيِي الْقُلُوبَ تُهَيِّجُ الْأَشْجَانَا

I have indeed alluded to the description of the one ﷺ whose attributes Resuscitate the hearts and inflame the fire of longing.

Maka telah ku isyaratkan sedikit dari sifat-sifat (Baginda ﷺ) yang dapat menghidupkan hati dan menggetarkan jiwa.

وَاللَّهُ قَدْ أَثْنَى عَلَيْهِ فَمَا يُسَا
وِي الْقَوْلُ مِنَّا أَوْ يَكُونُ ثَنَانَا

Allah has most certainly extolled him ﷺ,
So what are our statements of praise in similitude to His?

*Dan Allah telah memujinya maka apakah ertinya pujian kita
Dan bagaimana (pujian kita ini) dinamakan pujian?*

لَكِنَّ حُبًّا فِي السَّرَائِرِ قَدْ دَعَا
لِمَدِيحِ صَفْوَةِ رَبِّنَا وَحَدَانَا

But it is love established in the hearts that inspire
The praise of the purest of Our Lord's creation ﷺ.

*Akan tetapi cinta kasih dalam sanubari telah menuntut untuk
Memuji hamba Pilihan Allah yang telah disucikan.*

وَإِذِ امْتَرَجْنَا بِالْمَوَدَّةِ هَاهُنَا
نَرْفَعُ أَيْدِي فِقْرِنَا وَرَجَانَا

Now, when we are imbued with the love of Muhammad ﷺ,
We raise the hands of our destitution and hope.

*Maka setelah kita berpadu dengan cinta dan kasih sayang (terhadap
Nabi ﷺ) maka disinilah kita mengangkat kedua tangan kita yang
hina untuk berdo'a dengan penuh pengharapan.*

لِلْوَاحِدِ الْأَحَدِ الْعَلِيِّ إِلَهِنَا
مُتَوَسِّلِينَ بِمَنْ إِلَيْهِ دَعَانَا

To our Lord, the One, the Unique, the Most High,
Petitioning by the one ﷺ who called us to Him -

Dengan perantara yang telah menyeru kita
(Nabi Muhammad ﷺ) kejalanNya -

مُخْتَارِهِ وَحَبِيبِهِ وَصَفِيِّهِ
زَيْنِ الْوُجُودِ بِهِ إِلَهُ حَبَانَا

His Chosen one, His Beloved, His purest creation,
The Embellishment of existence ﷺ, the one by whom our Lord has favoured us.

*Hambanya yang terpilih, KekasihNya serta hambanya yang terkemuka
Dan sebaik-baik ciptaan di alam semesta dan
Dengannya ﷺ Allah telah menciptakan kita.*

يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا
بِالْمُصْطَفَىٰ اقْبَلْنَا أَجِبْ دَعْوَانَا

Our Lord, Our Lord, Our Lord,
By the Chosen one ﷺ, accept us and answer our supplication.

Wahai Tuhan kami, Wahai Tuhan kami, Wahai Tuhan kami
Demi Nabi yang Terpilih ﷺ terimalah kami dan kabulkanlah doa kami.

أَنْتَ لَنَا يَا ذُخْرَنَا
فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَفِي آخِرَانَا

You are sufficient for us. You are sufficient for us.
You are our source of all treasure in this world and in the hereafter.

Hanya Engkaulah harapan kami, hanya Engkaulah harapan kami
Wahai satu-satunya tempat memohon harapan dunia dan di Akhirat kami.

أَصْلِحْ لَنَا الْأَحْوَالَ وَاعْفِرْ ذُنُوبَنَا
وَلَا تُؤَاخِذْ رَبِّي إِنْ أَخْطَانَا

Rectify our states, forgive our sins,
And do not hold us accountable, O Lord, when we err.

Perbaikilah keadaan kami dan ampunilah dosa-dosa kami dan
Janganlah Engkau murkai kami apabila kami berbuat kesalahan.

وَاسْأَلْكَ بِنَا فِي نَهْجِ طَهَ الْمُصْطَفَى
ثَبَّتْ عَلَى قَدَمِ الْحَبِيبِ خُطَانَا

Lead us down the way of Ṭaha, the Chosen one ﷺ,
And establish us in treading the path of the Beloved ﷺ.

*Dan jadikanlah kami selalu berjalan pada ajaran Nabi Ṭaha ﷺ
Yang terpilih dan kuatkanlah serta tetapkanlah langkah-langkah
Kami pada jalan yang telah dilalui oleh Sang Kekasih.*

أَرِنَا بِفَضْلِ مِنْكَ طَلْعَةَ أَحْمَدٍ
فِي بَهْجَةِ عَيْنِ الرِّضَا تَرَعَانَا

Show us, by Your grace, the constitution of Ahmad ﷺ, in splendour.
May Your Divine satisfaction preserve us.

*Dan perlihatkanlah kami demi Anugerah dariMu, wajah NabiMu ﷺ
Dalam gemilangnya kegembiraan dengan Pandangan Kasih Sayang
Serta Keredhaan yang selalu menaungi kami.*

وَأَرْبُطْ بِهِ فِي كُلِّ حَالٍ حَبْلَنَا
وَحِبَالَ مَنْ وَدَّ وَمَنْ وَالَانَا

Strengthen our bond to him ﷺ in every state,
And the bond of those who love and support us,

*Dan ikatlah kami selalu dengan Baginda ﷺ dalam segala gerak-geri
Kami dan juga orang-orang yang mengikuti kami dan mencintai kami.*

وَالْمُحْسِنِينَ وَمَنْ أَجَابَ نِدَاءَنَا
وَذَوِي الْحُقُوقِ وَطَالِبًا أَوْصَانَا

And those who work goodness, and those who responded to our call,
And those who have entitlements over us, and the one who
offers us sincere counsel.

*Demikian pula orang-orang yang beramal soleh dan
Orang-orang yang mendengar dakwah kami, orang yang kami berhutang
budi pada mereka dan orang-orang yang memohon nasihat dari kami.*

وَالْحَاضِرِينَ وَسَاعِيًّا فِي جَمْعِنَا
هَا نَحْنُ بَيْنَ يَدَيْكَ أَنْتَ تَرَانَا

And those who are present; and those who strive to unite us.
Here we are, before you, and truly You see us.

*Juga atas para hadirin dan penyelenggara, maka
Wahai Allah inilah kami di hadapanMu dan Engkau melihat kami.*

وَلَقَدْ رَجَوْنَاكَ فَحَقِّقْ سُؤْلَنَا
وَاسْمَعْ بِفَضْلِكَ يَا سَمِيعُ دُعَانَا

We are truly expectant of Your grace, so fulfil our request.
Hear us, by Your grace, O You who hears our supplication.

Dan bahawasanya kami MengharapkanMu, maka kabulkanlah
Permohonan kami dan dengarilah demi KemurahanMu,
Do'a kami Wahai yang Maha Mendengar.

وَأَنْصُرْ بِنَا سُنَّةَ طَهَ فِي بَقَا
عِ الْأَرْضِ وَأَقْمَعِ كُلَّ مَنْ عَادَانَا

Use us as instruments in awarding victory to the sunnah of Taha ﷺ
Throughout the earth, and restrain all who aggress against us.

*Dan Pilihlah kami sebagai penolong sunnah Taha ﷺ
Di seluruh pelusuk bumi dan hancurkanlah semua yang memusuhi kami.*

وَأَنْظُرْ إِلَيْنَا وَأَسْقِنَا كَأْسَ الْهَنَاءِ
وَأَشْفِ وَعَافِ عَاجِلًا مَرْضَانَا

Look upon us with Divine consideration, grant us to drink from
the cup of purity, Heal and confer complete well-being swiftly on our ill.

*Dan pandanglah kami dengan kasih sayangMu dan berilah kami
Minuman dari cawan-cawan (Mahabbah Rasul ﷺ) dan
Sembuhkanlah penyakit yang ada pada kami dengan segera.*

وَأَقْضِ لَنَا الْحَاجَاتِ وَأَحْسِنْ خْتَمَنَا
عِنْدَ الْمَمَاتِ وَأَصْلِحْ عُقْبَانَا

Fulfil our needs, beautify our last moments at the time of death
And rectify the consequences of our affairs.

*Dan kabulkanlah segala hajat kami dan akhirilah hidup kami dengan
Kebaikan dan jadikanlah kebaikan pula di hari kemudian.*

يَا رَبِّ وَاَجْمَعْنَا وَأَحْبَابًا لَنَا
فِي دَارِكَ الْفِرْدَوْسِ يَا رَجَوَانَا (3×)

O Lord, gather us and our loved ones
In Your abode of Firdaws, O You Who are our only Hope!

Wahai Allah kumpulkanlah kami bersama kekasih-kekasih Kami
Di Syurga FirdausMu, wahai yang hanya kepadaNya kami berharap!

بِالْمُصْطَفَى صَلِّ عَلَيْهِ وَآلِهِ
مَا حَرَّكَتْ رِيْحُ الصَّبَا أَغْصَانَا

By the Chosen one ﷺ, Send Your Mercy upon him ﷺ and his family
As long as the East Wind sways the branches and boughs.

Demi Hamba ﷺ yang terpilih yang limpahan selawat selalu ke atasnya ﷺ
Dan atas keluarga serta keturunannya sebanyak hembusan bayu di pagi hari.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ❀ وَسَلَامٌ
عَلَى الْمُرْسَلِينَ ❀ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Transcendent is your Lord, the Lord of Might, beyond anything they describe.
And peace be upon the Messengers,
And praise be to Allah, the Lord of all the worlds.

Maha suci Allah Tuhanmu, Tuhan yang maha perkasa, daripada
apa-apa yang buruk yang mereka sifatkan.
Salam sejahtera ke atas para rasul sekalian.
Segala puji Allah Tuhan sekalian alam.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

Indeed, Allāh and His angels confer blessings upon the Prophet ﷺ .
O you who believe, ask Allāh to bless him and
confer upon him a worthy salutation.

Sesungguhnya Allah dan para MalaikatNya berselawat ke atas
Nabi Muhammad ﷺ, Wahai orang-orang yang beriman,
berselawatlah kamu ke atas Nabi Muhammad ﷺ
dan ucapkanlah salam dengan penuh penghormatan kepadanya.

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ
يَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ

Peace and blessings be upon you,
O Master of the Messengers ﷺ

Selawat dan salam ke atasmu
Wahai Ketua Para Utusan ﷺ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ
يَا خَاتِمَ النَّبِيِّينَ

Peace and blessings be upon you,
O Seal of the Prophets ﷺ

Selawat dan salam ke atasmu
Wahai Penghulu Para Nabi ﷺ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ
أَرْسَلَكَ اللَّهُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

Peace and blessings be upon you,
O one who Allah sent as a mercy to the worlds 齋

Selawat dan salam ke atasmu
Wahai Allah yang telah mengutusny sebagai rahmat bagi seluruh alam 齋

وَرَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْ أَصْحَابِ
رَسُولِ اللَّهِ أَجْمَعِينَ (آمِينَ)

And may Allah, Most High, be well-pleased with
all the Companions of the Messenger 齋, Aamiin.

Dan semoga Allah meredhai atas semua
sahabat-sahabat Rasulullah 齋, Aamiin.



